

КОМПЛЕКСНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МИФОАНТРОПОНИМОВ В ТВОРЧЕСТВЕ Т.ТОЛСТОЙ

© 2013 М.П.Черникова

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 19.09.2013

В статье дается комплексная характеристика мифоантропонимов, выявленных в творчестве Т.Толстой.

Ключевые слова: коннотативный оним, мифоантропоним, функции онимов.

Язык является основным средством выражения ментальности народа, сохранения его культурного наследия. Ярким средством передачи ментальности служит коннотативная семантика, объективирующая такие когнитивные образования, как обыденно-понятийные, образные и мифологические, составляющие базовые пласты культурной концепции¹.

Предметом настоящего исследования являются коннотативные онимы (КО), в частности коннотативные мифоантропонимы (КМ), выявленные в творчестве современной писательницы Т.Толстой. Цель исследования – дать комплексную характеристику КМ творчества Т.Толстой. Названная цель предопределила задачи осуществленного исследования: 1) выявить виды КМ; 2) определить функции КМ каждого вида в художественном тексте; 3) соотнести узуальные интерлингвальные КМ со словарными статьями «Словаря коннотативных собственных имен» Е.С.Отина; 4) определить, носит ли КО узуальный характер или окказиональный; 5) определить характер стилистической коннотации (пейоративная или мелиоративная оценка). Материалом исследования явились роман Т.Толстой «Кысь» и около ста рассказов².

Под КО современные ученые понимают имена собственные, обладающие вторично развившимися значениями³. Е.С.Отин полагает, что КО можно отнести к ономастическим универсалиям, присущим словарному составу большинства языков мира. Эти значения в определен-

ном контексте могут актуализироваться, выдвигаться на первый план. Однако КО часто сохраняют связь с собственно онимами, соответственно являются не омонимичными нарицательными именами существительными, а онимами с коннотемами содержательного (понятийного) плана, актуализация которых осуществляется в не типичных для них употреблениях, носящих как узуальный, так и окказиональный характер⁴. В этом проявляется отличие КО от апеллативов типа (*рентген, ом, герц*). КО как узуального, так и окказионального характера являются яркой стилистической чертой Т.Толстой. Как известно, читатель Татьяны Толстой – это человек с высшим образованием, культурно и энциклопедически развитый, которому доступен весь широкий спектр лингвальных и ментальных оценок, бытующих в русской языковой картине мира. Соответственно, подчас разгадывание «лингвистических ребусов», заданных путем КО в творчестве Т.Толстой, – является почетной задачей читателя-интеллектуала. Осуществленный нами лингвистический анализ КМ, выявленных в творчестве Т.Толстой, показал, что в целом они представлены тремя основными видами: 1) КМ античной культуры; 2) КА, свойственные русской языковой картине мира; 3) КМ – библеизмы.

КМ античной культуры, выявленные в творчестве Т.Толстой, носят преимущественно узуальный характер, более того, интерлингвальный (межязыковой) характер. Далеко не все КМ данного вида фиксируются «Словарем коннотативных собственных имен» Е.С.Отина, напр.:

Хотел ли он [Иосиф Бродский] съездить домой? По-моему поначалу, во всяком случае, очень хотел, но не мог, боялся прошлого, воспоминаний, напоминаний, разрытых могил, боялся своей слабости, боялся разрушить то, что он сделал со своим прошлым в своих стихах, боялся оглянуться на прошлое, как Орфей на Эвридику, – и потерять его навсегда (Т.Толстая. Памяти Бродского)⁵.

¹ Черникова Марина Павловна, аспирант, кафедра русского языка, культуры речи и методики их преподавания. E-mail: lilithvacilon@mail.ru

² Алифиренко Н.Ф. Лингвокультурная природа ментальности // Язык. Словесность. Культура. Вып. 1. – Ногинск: 2011.

³ Толстая Т. Кысь. Роман. – М.: 2002; Толстая Т.Н. Ночь: Рассказы. – Изд. испр. и доп. – М.: 2008; Толстая Т.Н. День. Личное. – М.: 2002; Толстая Т.Н. Изюм: Отборное. – М.: 2002; Толстая Т.Н. Река Оккервиль: Рассказы. – М.: 2002; Толстая Т.Н. Женский день. – М.: 2006.

⁴ Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен. – М.; Донецк: 2006. – С. 11.

⁵ Отин Е.С. Словарь коннотативных. – С. 13.

⁶ Толстая Т.Н. День. Личное. – С. 340 – 348.

В данном контексте КМ *Орфей* и *Эвридика* становятся символом страха потери самого важного. Метафорическую параллель с героями древнегреческого мифа придает текстовому сегменту особую поэтичность; КМ выполняют эстетическую функцию.

Пышность отталкивает, и если бы мы могли выбирать, мы отдали бы всех розовых, с ямочками, Венер, перед всеми зеркалами за современный идеал красоты: журавлиные ноги, увенчанные стиральной доской (Т.Толстая. 90 – 60 – 90)⁶.

Венера – в римской мифологии богиня цветущих садов, весны, плодородия. В современном русском дискурсе – это символ женской красоты. Но, в данном контексте, КМ *Венера* иронически противопоставляется худобе, составляющей основу современного стандарта красоты, выражает коннотацию «женственных форм, пышности». Безусловно, античный КМ *Венера* обладает интерлингвальным характером, однако не зафиксирован в словаре Е.С.Отина.

КМ первого вида выполняют эстетическую функцию, несут в себе яркое метафорическое значение, рождают ассоциации, что характерно для КО в целом, ведь «в основе метафоризации она лежат именно культурные представления и уровень знаний носителей языка»⁷. С точки зрения стилистической коннотации в первом виде КМ преобладает мелиоративная оценка.

Второй вид КМ представлен КО русской языковой картины мира, именами сказочных персонажей. В этом виде КМ преобладает оценочная функция, напр.:

...волишебную диву умыкнули горьнычи, да она сама с удовольствием дала себя умыкнуть, наплевала на обещанного судьбой прекрасного, грустного, лысоватого принца... (Т.Толстая. Река Оккервиль)⁸.

Горьныч – мифический персонаж русских сказок, часто похититель женщин. В примере КМ *горьныч* трансформируется в апеллатив, на что указывают строчная буква и множественное число. Между тем, апеллатив сохраняет черты онама, не теряя своей способности соотноситься с другими именами собственными, оставаясь в одном ряду с ними⁹. Ср. также:

Тоже мне Финист Ясный Сокол! Какие такие страсти могли у нее быть с Аркадием Борисычем – никаких, конечно (Т.Толстая. Поэт и муза)¹⁰.

Финист Ясный Сокол – персонаж русских сказок, молодец, умеющий превращаться в птицу сокола. Здесь ярко выражена ироническая функция КМ; ирония образована с помощью антифразиса, то есть номинация употреблена в противоположном обычному значении. Если КМ *Финист Ясный Сокол* относится, скорее, к окказиональному КО, будучи прецедентным именем; данный мифоантропоним относится к числу устаревших слов; то *горьныч* – узуальный оним, на это указывает и собственно его грамматические показатели. Однако оба КМ не представлены в «Словаре коннотативных собственных имен» Е.С.Отина.

С точки зрения стилистической коннотации в данном виде КМ преобладает пейоративная (неодобрительная) оценка. Ученые указывают на асимметричность стилистических оценок: «большинство оценок – пейоративного (неодобрительного), меньшинство – мелиоративного (положительного) планов»¹¹. Е.С.Отин отмечает, что это свойственно и КО (коннотонимам): большинство из них (особенно антропонимы) чаще всего употребляются как пейоративные оценочные слова¹².

Третий вид образуют КМ библейского происхождения, они являются ярким средством выразительности в творчестве писательницы, напр.:

Теперь он говорит бесперывно, называя, как Адам, все предметы, встречающиеся на нашем пути (Т.Толстая. Туристы и паломники)¹³.

Адам – первочеловек, отец рода человеческого. Е.С.Отин приводит в «Словаре коннотативных собственных имен» восемь созначений данного библионима. Но значение, в котором употребляет его Т.Толстая, отсутствует. По преданию, Бог поручил *Адаму* определять название, предназначение каждой твари. В данном примере библионим *Адам* используется в значении ‘дающий названия каким-либо предметам’, т.е. в окказиональном значении. Часто употребляется в творчестве Т.Толстой КМ *Серафим*, напр.:

(1)Ничего не происходило. Не являлся Василию Михайловичу шестикрылый Серафим, ни другое пернатое с предложением сверхъестественных услуг, ничего не разверзлось, не слышался глас с неба... (Т.Толстая. Круг)¹⁴.

В примере имеет место аллюзия к известному стихотворению А.С.Пушкина «Пророк» (...и шестикрылый серафим на перепутье мне явился). Библейский персонаж *Серафим* – ангел, особо приближенный к престолу Бога, в

⁶ Толстая Т.Н. Изюм: Отборное.

⁷ Андреева Л.И. Семантика литературного антропонима // Русская ономастика. – Рязань: 1977.

⁸ Толстая Т.Н. Река Оккервиль: – С. 436 – 448.

⁹ Отин Е.С. Словарь коннотативных.

¹⁰ Толстая Т.Н. Ночь: Рассказы. – С. 298 – 317.

¹¹ Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: 1985. – С. 19.

¹² Отин Е.С. Словарь коннотативных.... – С. 12 – 13.

¹³ Толстая Т.Н. День. Личное. – С. 44 – 65.

¹⁴ Толстая Т.Н. Ночь: Рассказы. – С.65 – 82.

христианской системе ангельской иерархии это первый ангельский чин. Ср. также:

(2) *Между тем, беллетристика – прекрасная, нужная, востребованная часть словесности, выполняющая социальный заказ, обслуживающая не серафимов, а тварей попроче, с перистальтикой и обменом веществ, то есть нас в вами, – остро нужна обществу для его же общественного здоровья* (Т.Толстая. Купцы и художники)¹⁵;

(3) *Соловей христит на ветке, гнется дерево под ним; «кукареку» – вопит в клетке шестикрылый серафим* (Т.Толстая. Лимпопо)¹⁶;

(4) *«В гламуре нет ни прыщей, ни вросших ногтей, ни кишечных колик, ни заусенец, ни храпа: все это преодолено на более ранней стадии развития, на полпути превращения из свиньи в серафима, в малом глянце, в журналах «для секретарш»* (Т.Толстая. Я планов наших люблю гламурё)¹⁷.

Ирония в данных примерах доходит до сарказма, Т.Толстая использует прием сочетания несочетаемого: возвышенного (библейский персонаж *Серафим*) и канцеляризм, физиологических понятий, просторечных слов и выражений. Прием сочетания несочетаемого осуществляется с опорой на антитезу (*серафим – твари попроче; шестикрылый серафим – вопит «кукареку»; свинья – серафим*). В словаре Е.С.Отина КМ библионим *Серафим* не содержится. В собранном нами языковом материале библеизмы КМ в творчестве Т.Толстой выполняют преимущественно функцию иронии, которая нередко реализуется с опорой на антитезу. Третьему виду КМ так же, как и второму, более свойственен пейоративный характер коннотации. Подводя итог осуществленному исследованию, заметим, что КМ в творчестве Т.Толстой являются ярким средством выразительности. В творческой лаборатории писательницы имеют место, по крайней мере, три вида КМ: 1) КМ античной культуры; 2) КА, свойственные русской языковой картине мира; 3) КМ – библеизмы.

Названные КМ в художественном пространстве Т.Толстой выполняют различные функции, и эти функции неодинаково представлены в

разных разрядах. Для КМ античной культуры, выявленных в текстах Т.Толстой, свойственна преимущественно эстетическая функция. КА, свойственные русской языковой картине мира, выражают преимущественно функцию иронии. КМ – библеизмы в творчестве Т.Толстой передают разнообразные оттенки иронии (от легкой насмешки – до язвительного сарказма).

С точки зрения стилистической коннотации наблюдается признак асимметричности, поскольку большинство оценок неодобрительного характера, а меньшинство – мелиоративного (положительного).

За пределами данного исследования осталась характеристика коннотативных мифотопонимов, которых в творчестве Т.Толстой также являются ярким средством выразительности. Большинство КМ, выявленных в творчестве Т.Н.Толстой, являются интерлингвальными, характерными для нескольких языков, что подтверждает положение Е.В.Филатовой: «Чаще остальных коннотативных онимов встречаются интерлингвальные коннотонимы. Это узуальные средства нескольких языков, и их оценочный характер воспринимается носителями разных языков, хотя при этом конкретные оценки могут различаться, а некоторые значения и их оттенки могут быть неизвестны»¹⁸. В то же время многие из выявленных нами из творчества Т.Толстой узуальные интерлингвальные КМ, в «Словаре коннотативных собственных имен» Е.С.Отина не представлены. Следовательно, осуществленное исследование будет полезным в лексикографической практике при редактировании словаря коннотативных собственных имен русского языка.

¹⁵Толстая Т.Н. Женский день. – С. 310 – 326.

¹⁶Толстая Т.Н. Река Оккервиль: – С. 308 – 366.

¹⁷Толстая Т.Н. День. Личное. – С. 210 – 221.

¹⁸Филатова Е.В. Роль коннотативных онимов английского языка при подготовке специальности гид-переводчик // Восточноукраинский литературный сборник. – Вып. 10. – 2006. – С.221 – 233.

COMPLEX CHARACTERISTIC OF MYTHANTROPONYMS IN T.TOLSTAYA'S WORKS

© 2013 М.П.Черникова^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

This article gives a comprehensive description of mythanthronyms identified in the works by Tatyana Tolstaya.

Key words: connotative onym, mythanthronym, functions of onyms.

^o Marina Pavlovna Chernikova, Post-graduate student of Department of Russian language, culture of speech and their teaching methodology. E-mail: lilithcavilon@mail.ru